

**САМАРСКИЕ ФИЛОЛОГИ: ЕЛЕНА ИВАНОВНА ВОЛГИНА (1921 – 2001 ГГ.)**

© 2011 О.М.Буранок

Поволжская государственная социально-гуманитарная академия

Статья поступила в редакцию 22.03.2011

О конференции, посвященной самарскому филологу Елене Ивановне Волгиной.

Ключевые слова: «Волгинские чтения» в Самаре.

19 марта 2011 г. Поволжская государственная социально-гуманитарная академия организовала и провела Всероссийскую научно-практическую конференцию «Волгинские чтения», посвященные 90-летию доктора филологических наук, профессора Елены Ивановны Волгиной. Председателем оргкомитета конференции являлся ректор Поволжской государственной социально-гуманитарной академии, доктор филологических наук, профессор И.В.Вершинин, членами оргкомитета – проректор по НИР ПГСГА, доктор педагогических наук, профессор О.М.Буранок; декан филологического факультета, кандидат филологических наук, доцент С.Е.Подлесова; доктор филологических наук, профессор А.С.Бакалов; кандидат педагогических наук, профессор Т.А.Якадина; секретарём – кандидат филологических наук, доцент А.Н.Анисимова.

На конференции были обсуждены актуальные вопросы зарубежной литературы и русской литературы: современные проблемы изучения зарубежной литературы; актуальные проблемы гетеведения; взаимодействия и взаимовлияния национальных литератур; поликультурный дискурс в современных национальных литературах; русско-зарубежные литературные связи; новые аспекты в изучении школьной и вузовской методик преподавания зарубежной литературы народов стран зарубежья.

С приветственным словом обратился к участникам конференции проректор по научно-исследовательской работе ПГСГА, заведующий кафедрой русской, зарубежной литературой и методики преподавания литературы д.п.н., профессор О.М.Буранок.

В пленарном заседании с докладом «Памяти ученого» выступила профессор Т.А.Якадина, которая подчеркнула, что Елена Ивановна счи-

тается одним из известнейших гетеведов в мире и крупнейшим специалистом по творчеству Гете в России. Ее научные работы хорошо известны в литературоведческих кругах Москвы, Санкт-Петербурга, Поволжья, ближнего и дальнего зарубежья. Она воспитала целую плеяду ученых-германистов, которые, продолжая ее начинания, успешно трудятся в вузах Поволжья, в том числе и за пределами России. По материалам научных исследований Е.И.Волгиной опубликовано свыше 50 работ. Среди них учебные пособия, статьи, материалы докладов на конференциях различных уровней. Из работ Е.И.Волгиной следует отметить книгу Иоганна Вольфганга Гёте «Театральное призвание Вильгельма Мейстера», изданную в серии «Литературные памятники» (Л.: Наука, 1981. 296 с.).

«Театральное призвание Вильгельма Мейстера» – ранняя версия романа Гете (1749 – 1832) о Вильгельме Мейстере, созданная в 1777 – 1786 гг. («Годы учения Вильгельма Мейстера» вышли в 1795 – 1796 гг., «Годы странствий Вильгельма Мейстера» – в 1821 – 1829 гг.). Впервые на немецком языке этот ранний роман Гете был издан в 1911 г.

В настоящем издании – первый полный русский перевод (в 1963 г. были опубликованы отрывки в этом же переводе). На самом деле издание долгие годы готовила к печати исключительно Е.И.Волгина, которая не раз на заседаниях кафедры русской и зарубежной литературы Куйбышевского госпединститута им.В.В.Куйбышева докладывала коллегам о своих находках и разысканиях в Веймаре, Москве, Ленинграде, изучала архивы, переводила и собственно восстановила сам текст памятника (по признанию самой Е.И.Волгиной, Н.А.Жирмунская оказала ей лишь организационную поддержку в издании романа; самарская исследовательница обижалась на то, что редакционная коллегия «Литературных памятников» настояла на включении

<sup>о</sup> Буранок Олег Михайлович, доктор педагогических наук, профессор, проректор по научно-исследовательской работе. E-mail: [buranok@yandex.ru](mailto:buranok@yandex.ru)

Н.А.Жирмунской, дабы усилить работу «провинциалки» столичным именем).

Содержание книги составили: «Театральное призвание Вильгельма Мейстера»: Книги 1 – 6 (Перевод Е.И.Волгиной; Перевод некоторых стихотворений С.С.Заяицкого, М.Л.Лозинского, И.И.Мирымского, Б.Л.Пастернака, Ф.И.Тютчева). Дополнениями к роману стали переводы русских поэтов стихотворений из романа (Переводы К.С.Аксакова, А.А.Григорьева, В.А.Жуковского, П.А.Катенина, А.Н.Майкова, Л.А.Мея, М.Л.Михайлова, Б.Л.Пастернака, М.А.Светлова, Ф.И.Тютчева, А.А.Фета, М.И.Цветаевой). Чрезвычайно важными явились приложения к изданию: глубокая научная статья Е.И.Волгиной «Театральный роман Гете» и её же примечания.

Сам факт появления этой книги в таком в таком высоком и авторитетном научном издании, как «Литературные памятники», являлся и доныне является событием в литературоведении, что и было отмечено в многочисленных отзывах и рецензиях. До сего времени Е.И.Волгина благодаря этому изданию, а также своей докторской диссертации, блестяще защищённой в МГПИ им. В.И.Ленина, остаётся в активной «обойме» учёных-литературоведов: её цитируют в статьях, монографиях, диссертациях.

Кроме этих основных работ, нужно отметить статью Е.И.Волгиной в «Гетевской энциклопедии», изданной к 250-летию писателя, редактированный ею межвузовский сборник «Гете и французская революция», а также ее публикации о Вецеле. Она сумела вернуть в культурный обиход философское, литературное и педагогическое наследие несправедливо забытого немецкого писателя XVIII в., атрибутировать его со-

чинение «Ночные бдения Бонавентуры», автор которого вынужден был оставаться при жизни анонимом. Труды профессора Волгиной, проливающие свет на творчество Вецеля, имеют несомненное значение для мировой культуры и литературы.

В работе Всероссийской научной конференции приняли участие учёные из Самары, Москвы и других городов России. В пленарном заседании также выступили: доктор филологических наук, профессор. ИМЛИ РАН Е.П.Зыкова (Москва) – «Роман Т.Карлейля «Sartor resartus» в контексте его увлечения Гете и немецкой культурой»; доктор филологических наук, профессор, директор Центра теории и истории культуры Института фундаментальных и прикладных исследований Московского гуманитарного университета В.А.Луков (Москва) – «Молодой Гете и культ Шекспира»; доктор филологических наук, профессор РГГУ Ю.Б.Орлицкий (Москва) – «Вертер – первый «русский» читатель Оссиана»; доктор филологических наук, профессор А.С.Бакалов (Самара) – «Шотландские реалии в поэзии В.Скотта»; профессор кафедры русского языка и литературы СГАКИ А.Н.Воробьева (Самара) – «Война как незавершенная тема в современной зарубежной литературе».

По итогам работы Всероссийской научно-практической конференции «Волгинские чтения» будет подготовлен в серии «Самарские филологи» том, посвящённый Е.И.Волгиной.

## SAMARA PHILOLOGISTS: ELENA IVANOVNA VOLGINA (1921 – 2001)

© 2011 О.М.Буренок<sup>o</sup>

Samara State Academy of Social Sciences and Humanities

The paper is about the conference devoted to Samara philologist Elena Ivanovna Volgina.

Keywords: «Volgina readings» in Samara.

<sup>o</sup> Oleg Mikhailovich Buranok, Doctor of Pedagogy, Professor, Research Work Pro-rector. E-mail: [buranok@yandex.ru](mailto:buranok@yandex.ru)